[律/lü 178 | Shushi wangyan huofu 術士妄言禍福](https://lsc.chineselegalculture.org/eC/DQLL_1740/5.4.2.178)

凡陰陽術士，不許於大小文武官員之家妄言國家禍福。違者，杖一百。其依經推算星命，卜課，不在禁限。

**Devin (magicien) annonçant faussement des événements heureux ou malheureux**

Tout magicien (homme de l’art, expert ?) expert du yin et du yang n’est pas habilité à annoncer des événements heureux ou malheureux concernant l’empire à l’adresse des fonctionnaires civils ou militaires grands ou petits. Pour toute infraction : 100 coups de bâton. Quant aux supputations sur le cours des planètes, à la divination par les augures conformément aux Classiques, elles ne tombent pas sous le coup de cette interdiction.

**Glossaire**

Shù shì**术士** (1) [Confucian scholar]∶儒生 焚诗书,坑术士。——《史记·儒林列传序》(2) [Taoist]∶道教之士,指儒生中讲阴阳灾异的一派人 (3) [magician]∶方士

xīng mìng 星命 : cours des planètes, destin selon les étoiles

术数家以人的生辰八字，按天星运数而推算出的命运

bǔ kè 卜課: [art of divination] 起课(占卜方法的一种),用掐指、摇铜钱等方法占卜